

## Arabische Philologien im Blickwechsel Initiative für eine neue Lehre und Forschung in der Arabistik

**Warum wir eine neue Arabistik brauchen:** Seit der Orientalismus-Kritik von Edward Said (1978) setzt sich die Arabistik mit Identitäts- und Alteritätsprozessen auseinander. Doch trotz zahlreicher Kooperations- und Austauschprogramme herrscht in der Arabistik selbst noch immer eine tiefe Kluft zwischen der arabischen und der westlichen arabistischen Lehr- und Forschungspraxis. Um diese Kluft zu überwinden, bedarf es eines systematischen und nachhaltigen Austauschs in Lehre und Forschung: Statt einer Forschung über den "Anderen" brauchen wir eine Forschung mit dem "Anderen". Erst dann kann der Blickwechsel im doppelten Wortsinn gelingen: als gegenseitige Inblicknahme, verbunden mit einem grundlegenden Perspektivwechsel.

## نحو دراسات عربية برؤى متعددة مبادرة لطريقة جديدة في التدريس والبحث في مجال الدراسات العربية

لماذا نحتاج الى مناهج جديدة في مجال الدراسات العربية؟ منذُ تقد إدوارد سعيد للاستشراق (1978) يشير علم الدراسات العربية تساؤلات حول قضايا الهوية واكتشاف الآخر. ولكن رغم وجود برامج تعاون وتبادل عديدة، فلا تزال هناك فجوة كبيرة في ممارسة التدريس والبحث العلمي في مجال الدراسات العربية بين العالم العربي والغرب. لكي نردم تلك فجوة نحتاج إلى تبادل مناهج ومستدام في مجال التدريس والبحث أي بدلا من البحث عن الآخر نحتاج إلى البحث مع الآخر - عندها فقط يمكن أن يحدث تغيير جوهري.

**Sommerschulprogramm „Arabische Philologien im Blickwechsel“:** Das geplante Sommerschulprogramm stellt erstmals systematisch und nachhaltig arabische und westliche Forschungspositionen im Bereich der arabischen Philologie auf Augenhöhe gegenüber und bringt sie in einen Dialog. In arabischer und englischer Sprache diskutieren NachwuchswissenschaftlerInnen und renommierte WissenschaftlerInnen von arabischen und westlichen Universitäten aktuelle Forschungsansätze, die aus Sicht der arabischen und/oder der westlichen Arabistik richtungsweisend erscheinen.

**Der Vorbereitungsworkshop mit „Kleiner Sommerschule“** dient der Diskussion, Erprobung und Zuspitzung des Konzepts des Sommerschulprogramms.

سلسلة المدارس الصيفية "نحو دراسات عربية برؤى متعددة": إن سلسلة المدارس الصيفية المبرمج لها تضع لأول مرة وبشكل ممنهج ومستدام وجهات النظر البحثية العربية والغربية في مجال الدراسات العربية على القدر نفسه من الأهمية لتقيم فيما بينها حوارا. وسوف يناقش الباحثون الشباب المشاركون من العالم العربي والغرب مع باحثين عرب وغربيين معروفين مناهج بحثية معاصرة تعد ريادية من وجهة نظر الدراسات العربية في العالم العربي والغرب.

ورشة العمل التحضيرية والمدرسة الصيفية التجريبية تهدفان إلى مناقشة واختبار برنامج سلسلة المدارس الصيفية وبلورته.

[arabic-philologies.de](http://arabic-philologies.de)

Organization:  
Barbara Winckler (Westfälische Wilhelms-Universität Münster)  
Christian Junge (Freie Universität Berlin)  
Design: Tobias J. Jocham  
Contact: [contact@arabic-philologies.de](mailto:contact@arabic-philologies.de)

Partner:



VolkswagenStiftung

Freie Universität Berlin



## PROGRAM

### PART I

#### Exploratory Workshop

Venue: Freie Universität Berlin  
Topoi-Haus, Vortragssaal  
Hittorfstraße 18, 14195 Berlin

#### 12.03. Introduction / Theoretical Approaches

09.30-10.00 RECEPTION

10.00-10.30 Welcome Address (Angelika Neuwirth)

10.30-11.00 Presentation of the Theoretical Background and Methodological Approach (Barbara Winckler / Christian Junge)

11.00-12.00 شربل داغر (بيروت): "تكوين القصيدة: بين الشعري والتاريخي"

12.00-13.30 LUNCH

#### Session I (Chair: Barbara Winckler)

13.30-14.30 عبد الرحمن طنكول (قنيطرة): "تدريس اللغة العربية والدراسات الثقافية: أية علاقة وأية قيمة مضافة؟"

14.30-15.30 Stephan Guth (Oslo): "Begriffsgeschichte (Conceptual History, History of Concepts)"

15.30-16.00 COFFEE BREAK

#### Session II (Chair: Christian Junge)

16.00-17.00 Tarek El-Ariss (Austin): "The Ethics of Reading. Arabic Studies / Comparative Trajectories"

17.00-18.00 Bilal Orfali (Beirut): "Philology in New Guises"

#### 13.03. Theoretical Approaches (continued)

#### Session III (Chair: Basilius Bawardi)

09.30-10.30 عبد النبي اصطياف (دمشق): "الأدب العربي في عصر العولمة. دعوة إلى المنهج المقارن في دراسة الأدب العربي"

10.30-11.30 فاتحة الطايب (الرباط): "الدراسات الترجيحية أفقا لعلم الدراسات العربية"

11.30-12.00 COFFEE BREAK

#### Session IV (Chair: Hans Peter Pökel)

12.00-13.00 Angelika Neuwirth (Berlin): "Two Hermeneutics? Traditional and Historical Research on the Qur'an – Can They Meet?"

13.00-14.00 ناصر الموافي (القاهرة): "مركزية النص القرآني في الثقافة العربية"

14.00-15.30 LUNCH

#### Session V (Chair: Nora Schmidt)

15.30-16.30 Stephan Milich (Cologne): "Psychology: The Missing Link? Politics, Narratives and Aesthetics of Trauma"

16.30-17.30 سامي سليمان (القاهرة): "النقد العربي المعاصر والدراسات الثقافية"

#### 14.03. Discussion of the concept of the summer school program

09.30-11.30 Discussion of central aspects of the summer school program

### PART II

#### Summer School: Arabic Philology and Cultural Studies

Venue: Freie Universität Berlin  
Habelschwerdter Allee 45, 14195 Berlin  
Room KL 32/202

#### 15.03. Introduction / Project Presentations

10.00-11.00 Opening of the Summer School

11.00-11.30 COFFEE BREAK

11.30-13.00 Presentation of Research Projects I

13.00-14.30 LUNCH

14.30-16.00 Presentation of Research Projects II

#### 16.03. Case Study I: „Die Kultur der Ambiguität“ by Thomas Bauer

09.30-10.00 A Post-Orientalist Turn? Thomas Bauer's Discovery of Ambiguity (Angelika Neuwirth)

10.00-11.30 On the Concept of Ambiguity (Chair: Bilal Orfali)

11-30-12.00 COFFEE BREAK

12.00-13.30 Normativity and Ambiguity in the Qur'an and in Islamic Law (Chair: Angelika Neuwirth)

13.30-15.00 LUNCH

15.00-16.30 Concepts of Ambiguity and Normativity in Discourses of Gender and the Body (Chair: Tarek El-Ariss)

16.30-17.00 COFFEE BREAK

17.00-18.30 Some Reflections on Ambiguity, Humanism and Post-Structuralist Critique (Chair: Stephan Milich)

#### 17.03. Case Study II: "التمثل الثقافي وتلقي الأنواع الأدبية الحديثة" لسامي سليمان

09.30-10.30 مفهوم التمثل الثقافي ودوره في تفسير تلقي الأنواع الأدبية الحديثة (سامي سليمان)

10.30-12.00 السياق الثقافي للتمثل: جدل التلقي ومنظومات الأنواع الأدبية نموذجاً (مدير الجلسة: شتيقان غوت)

12.00-12.30 COFFEE BREAK

12.30-14.00 التمثل الثقافي وتشكيل ماهية الرواية ونسق ملامح المسرحية (مديرة الجلسة: فاتحة الطايب)

14.00-15.30 LUNCH

15.30-16.30 حصاد التمثل الثقافي وآفاقه في الدراسات الأدبية (مدير الجلسة: شربل داغر)

16.30-17.00 COFFEE BREAK

17.00-18.00 Final Discussion